

IT



Istruzioni per la corretta visualizzazione

In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.

EN



Instructions for proper viewing

With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.

FR



Instructions d'affichage correct

Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.

DE



Anleitung zur korrekten Anzeige

Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.

PT



Instruções para a visualização correta

Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.

CH



正确查看说明

为实现可持续发展,杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤,正确查看说明:1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要,可以打印出来。

ES



Instrucciones para la visualización correcta

De conformidad con la sostenibilidad, Ducati recomienda leer estas instrucciones en soporte digital. Para la visualización correcta de las instrucciones, seguir estos pasos: 1) Descargar las instrucciones. 2) Abrir el archivo PDF con un software adecuado. 3) Seleccionar el idioma. 4) Si es necesario, imprimir.

JP



正しく表示するための手順

持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. (A))	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. (1))	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione

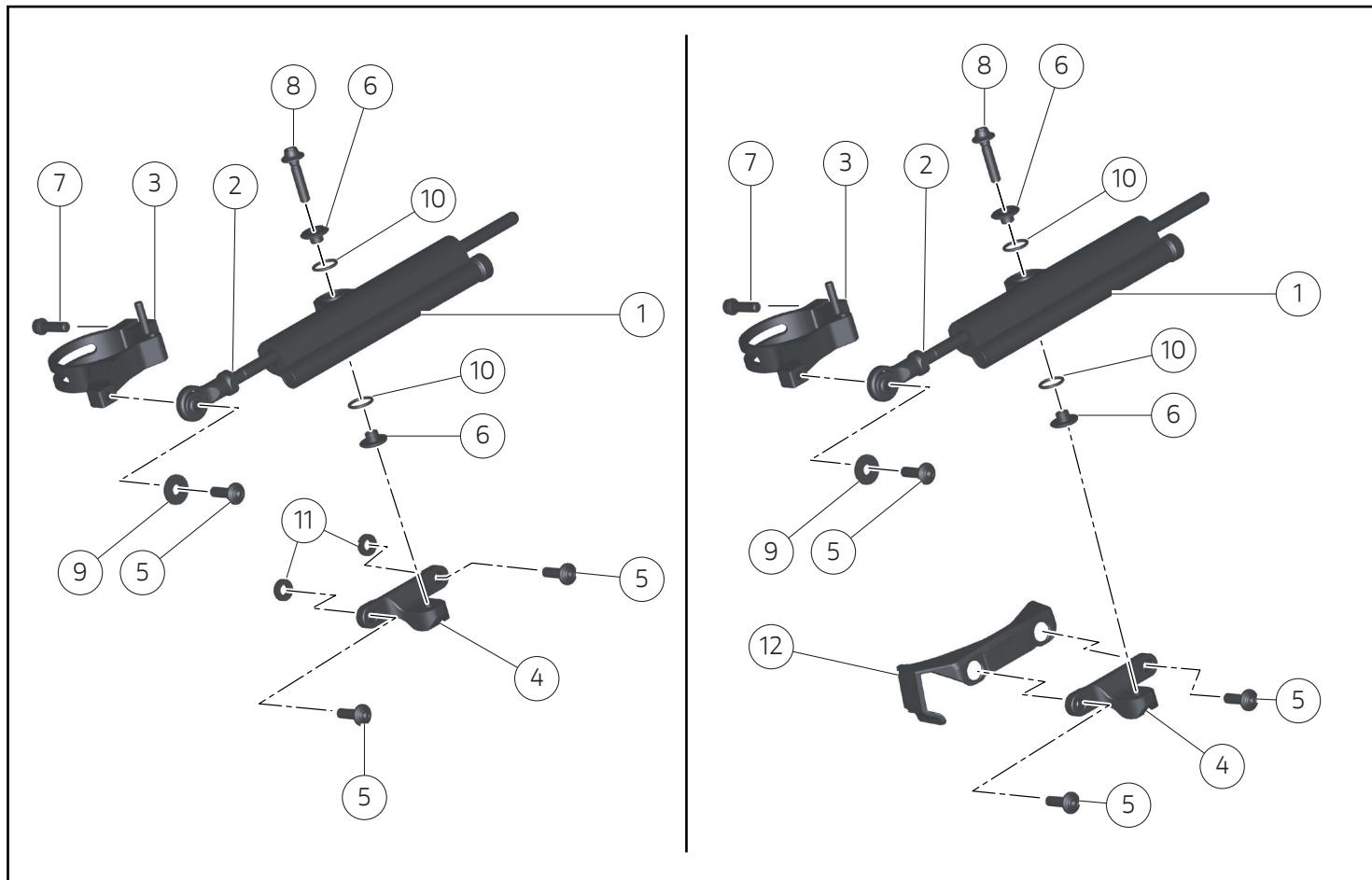
Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

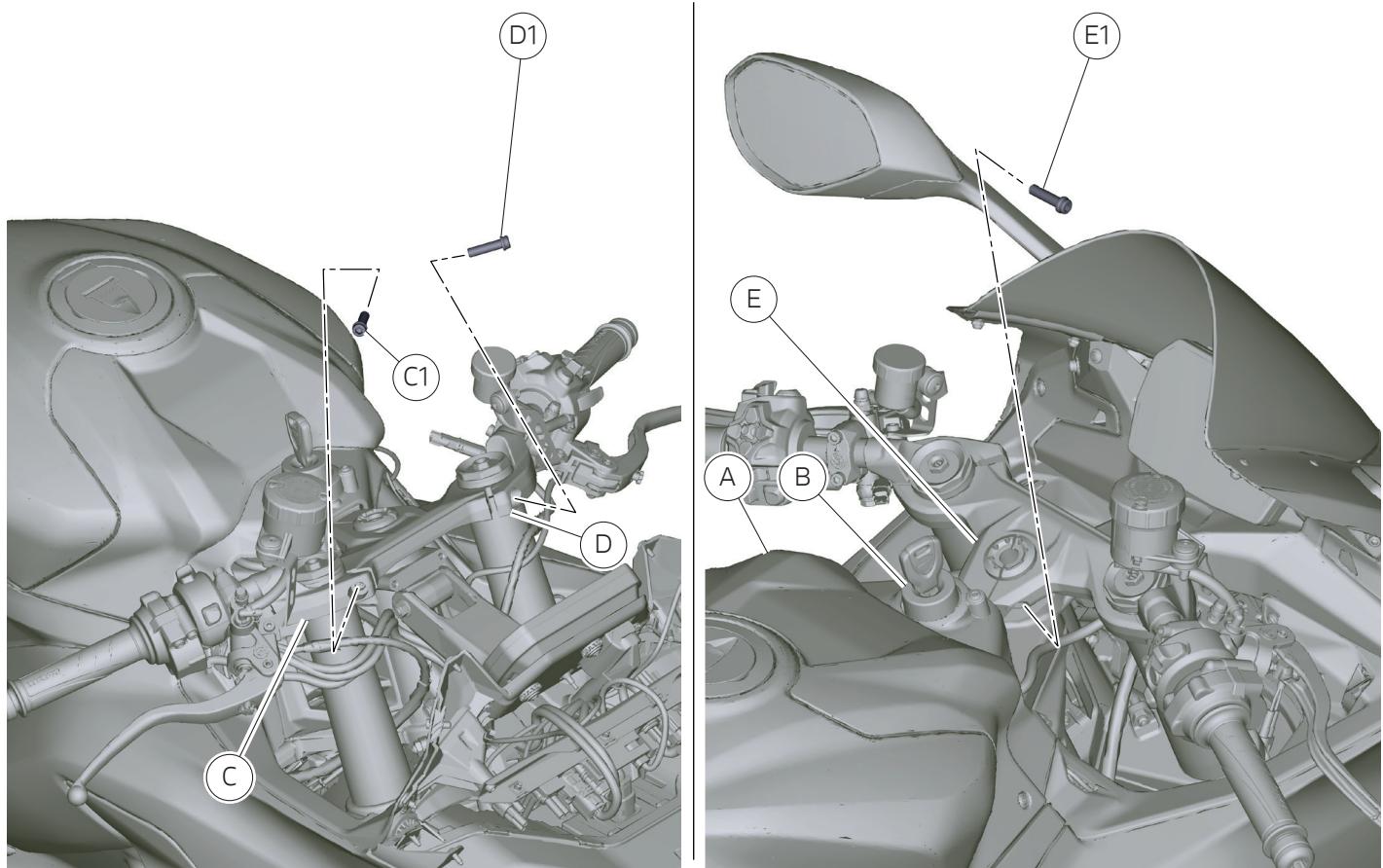
Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.



Importante

Se nel set è presente il tappo (12), installare il tappo in sostituzione delle n.2 rosette (11).

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	36420112A	Ammortizzatore di sterzo Ohlins	1
2	84820113AA	Asta rinvio maschio/prolunga	1
3	8301R521AA	Supporto ammortizzatore di sterzo su fodero destro	1
4	8301R511BA	Supporto ammortizzatore di sterzo su telaio	1
5	77244358BA	Vite TBEI M6x20	3
6	71319961CA	Distanziale con sede OR	2
7	77156678B	Vite TCEIF M6x20	1
8	77917391BA	Vite speciale TCCF M6	1
9	85250291A	Rosetta	1
10	88641061A	Anello OR	2
11	8521A031A	Rosetta	2
12	8721H331A	Tappo	1



Smontaggio componenti originali

Note

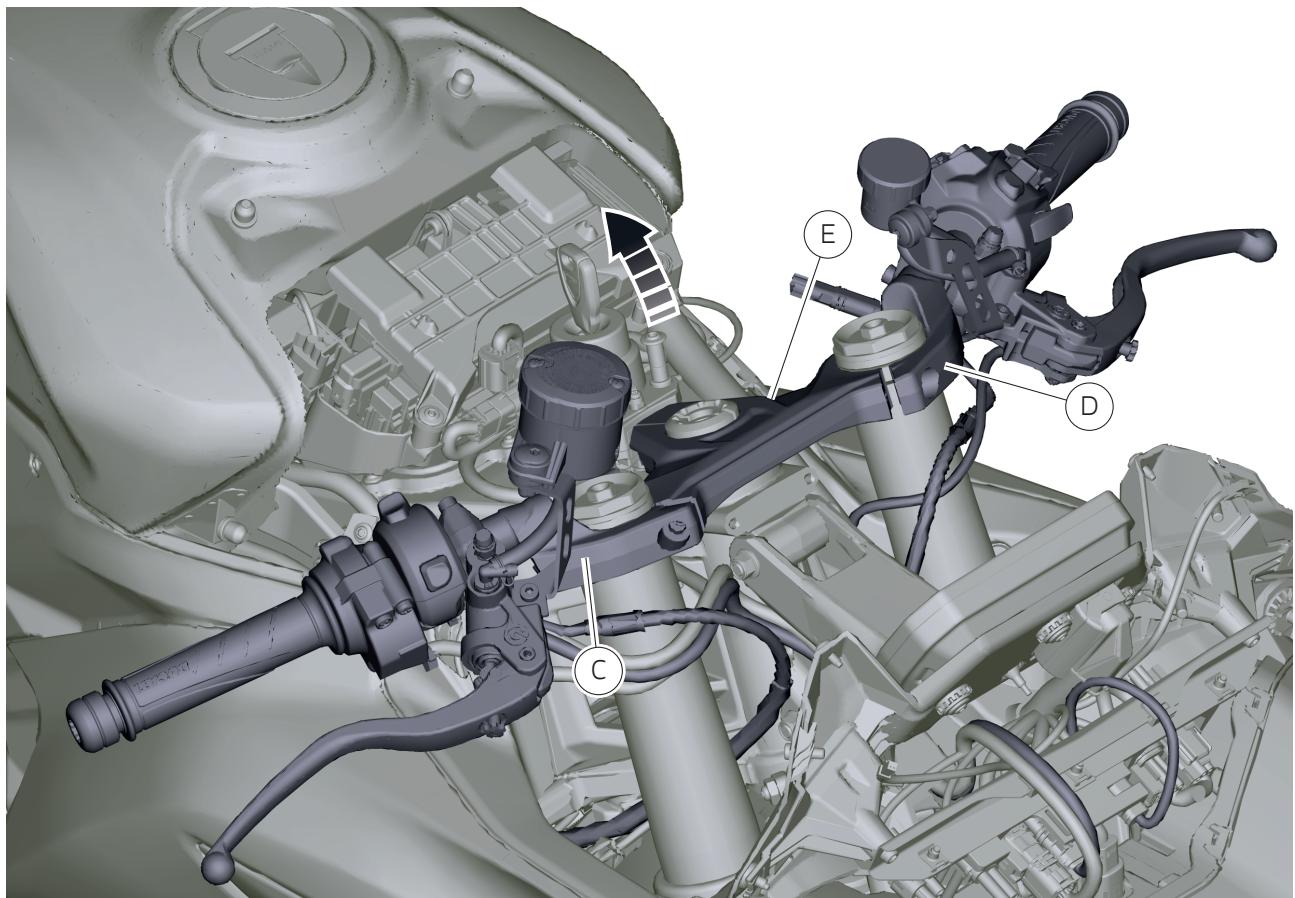
Nelle immagini riportate, alcuni componenti sono stati rimossi per migliorarne la visibilità e la comprensione. E' necessario rimuovere fisicamente solo i componenti descritti nel testo.

Attenzione

Sostenere adeguatamente il veicolo sollevando la ruota anteriore con un opportuno cavalletto di servizio.

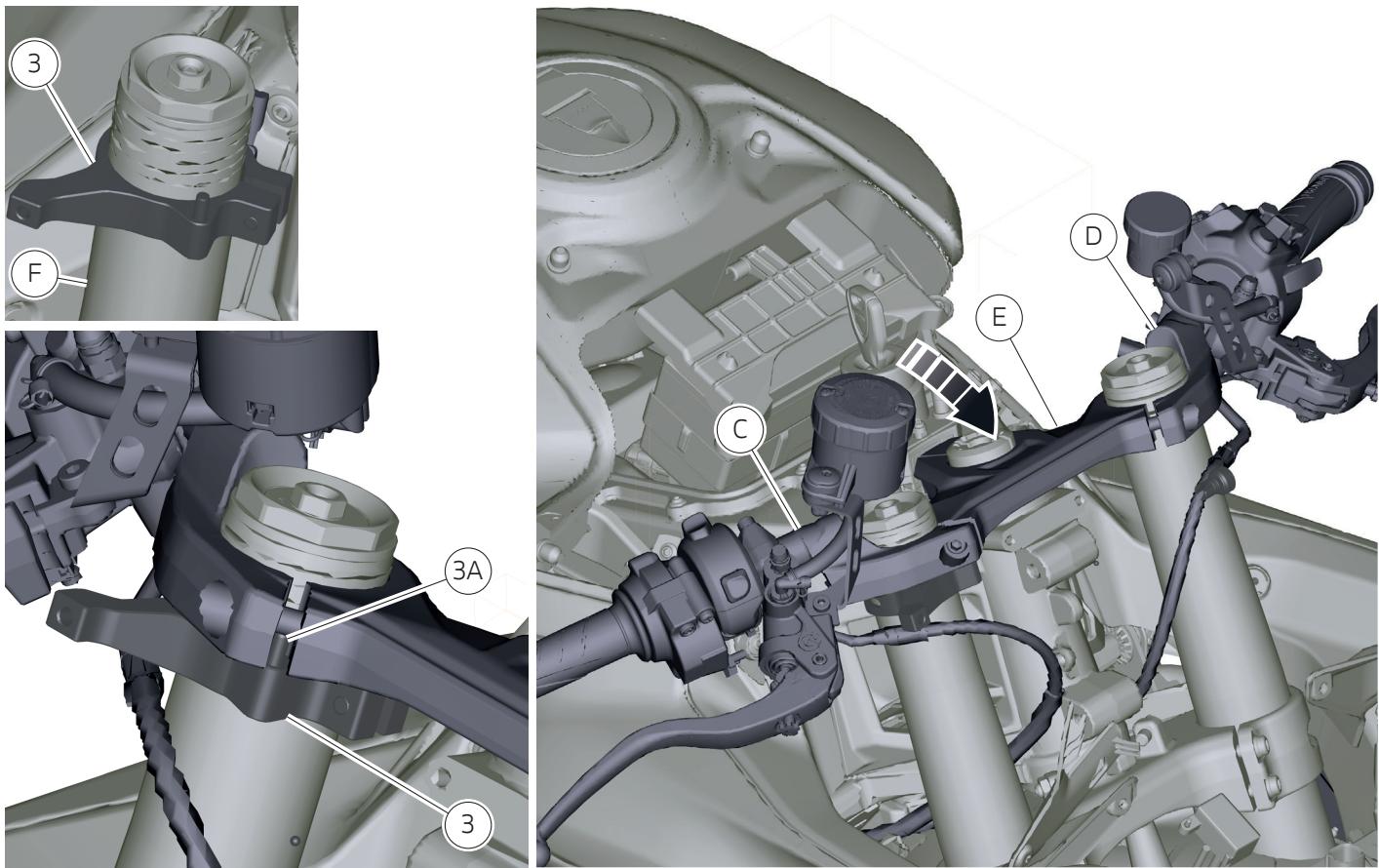
Smontaggio manubrio

- Rimuovere la cover serbatoio (A) come indicato nel manuale d'officina al capitolo "Smontaggio cover serbatoio".
- Rimuovere la cover blocco chiave (B) come indicato nel manuale d'officina al capitolo "Smontaggio cover blocco chiave".
- Allentare la n.1 vite (C1) di fissaggio semimanubrio destro (C).
- Allentare n.1 vite (D1) di fissaggio semimanubrio sinistro (D).
- Allentare n.1 vite (E1) di fissaggio testa di sterzo (E).

**Importante**

Proteggere adeguatamente i semimanubri e il serbatoio.

- Sfilare verso l'alto il manubrio completo di semimanubri (C, D) e testa di sterzo (E), posizionandolo in modo da non danneggiare gli altri componenti.

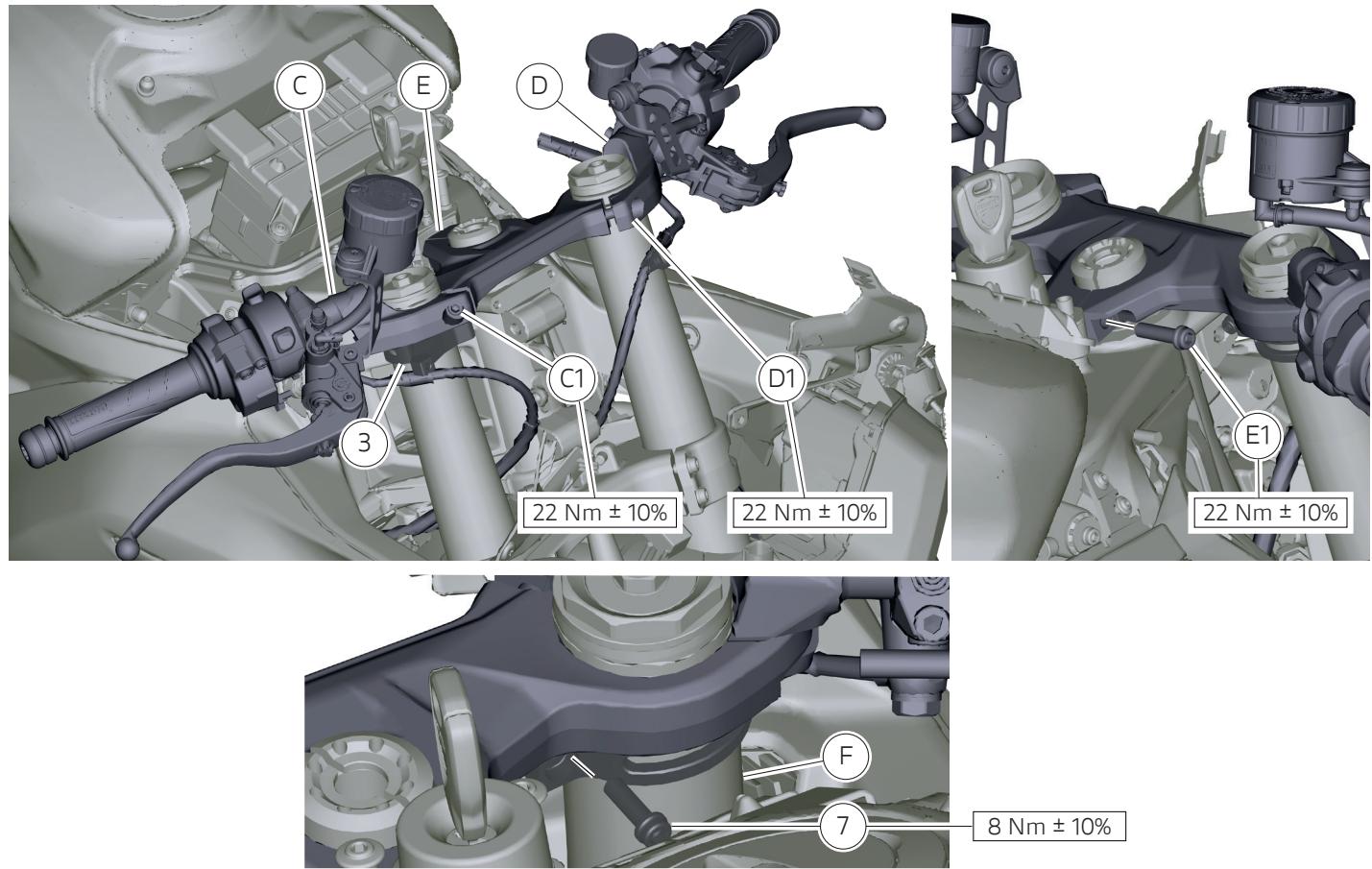


Montaggio componenti set e componenti originali

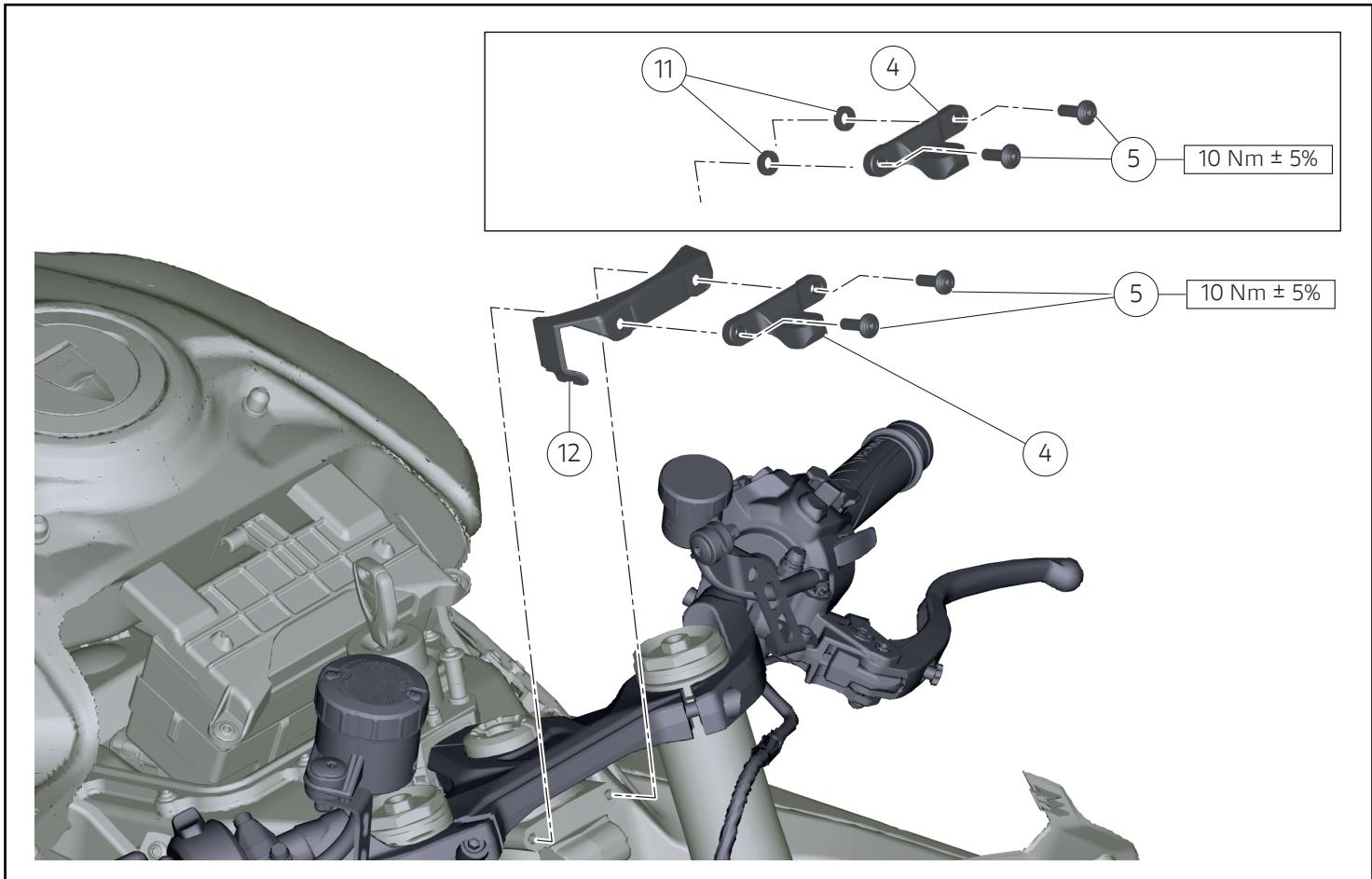
Importante

Prima del montaggio, verificare che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

- Inserire il supporto ammortizzatore di sterzo (3) sul fodero destro (F).
- Agendo dall'alto, posizionare in sede il manubrio completo di semimanubri (C, D) e testa di sterzo (E).
- Prestare attenzione all'inserimento del n.1 pin di fase (3A) del supporto (3) ammortizzatore di sterzo sulla testa di sterzo (E), come indicato.
- Verificare il corretto allineamento delle forcelle rispetto alle quote indicate nel capitolo "Rimontaggio forcella anteriore" del manuale d'officina.

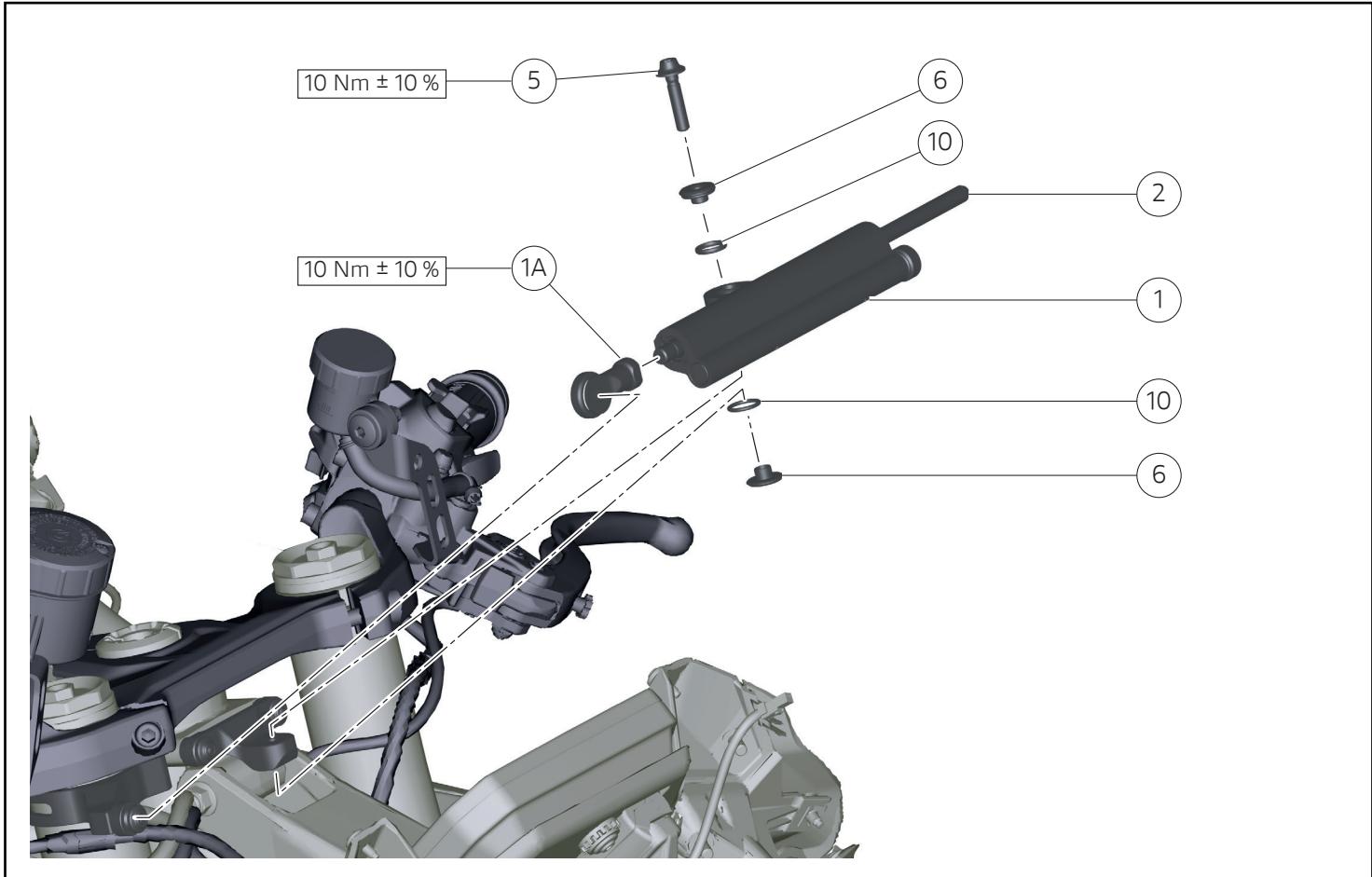


- Verificare il corretto allineamento del supporto (3) su fodero destro, con la testa di sterzo (E).
- Se rimosse, applicare GRASSO GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto delle n.3 viti (C1), (D1), (E1).
- Serrare la n.1 vite (C1) di fissaggio semimanubrio destro (C) alla coppia indicata.
- Serrare la n.1 vite (D1) di fissaggio semimanubrio sinistro (D) alla coppia indicata.
- Serrare la n.1 vite (E1) di fissaggio testa di sterzo (E) alla coppia indicata.
- Applicare GRASSO SHELL RETINAX HDX2 sul filetto e nel sottotesta della n.1 vite (7).
- Serrare alla coppia indicata la n.1 vite (7) di fissaggio supporto ammortizzatore di sterzo (3) sul fodero destro (F), mantenendolo ben premuto verso la testa di sterzo (3).

**Importante**

Se nel set è presente il tappo (12), installare il tappo in sostituzione delle n.2 rosette (11).

- Posizionare il n.1 supporto a telaio (4) completo di n.2 rosette posteriori (11) o in alternativa del tappo (12) e impuntare le n.2 viti (5).
- Serrare le n.2 viti (5) alla coppia indicata.



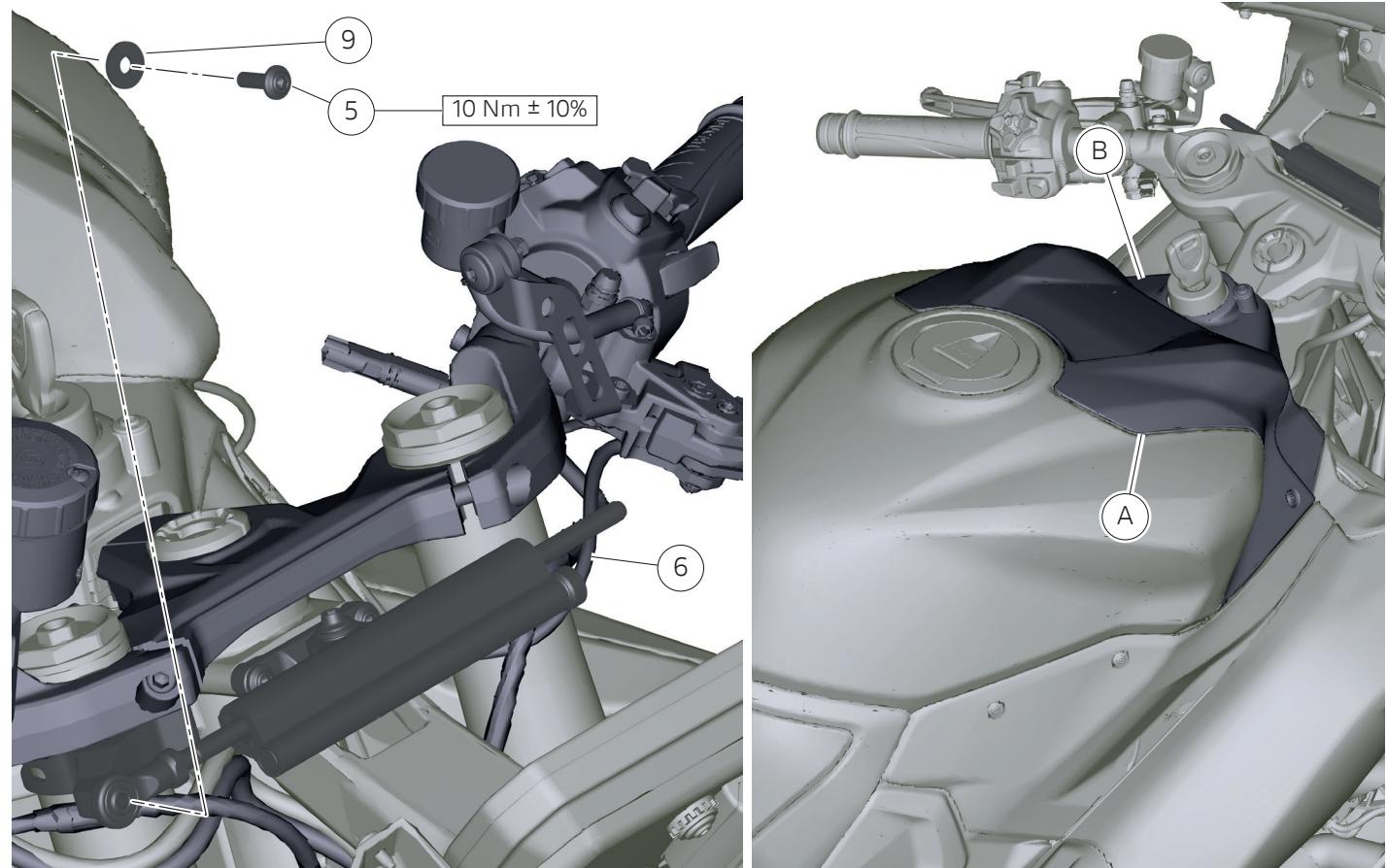
- Applicare LOCTITE 648 sul filetto dell'asta (2) verso lo snodo (1A).
- Avendo cura di mantenere ben ferma l'asta (2), avvitare e serrare lo snodo (1A) alla coppia indicata.



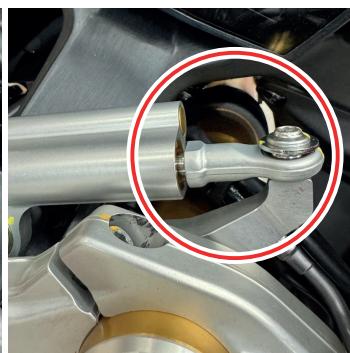
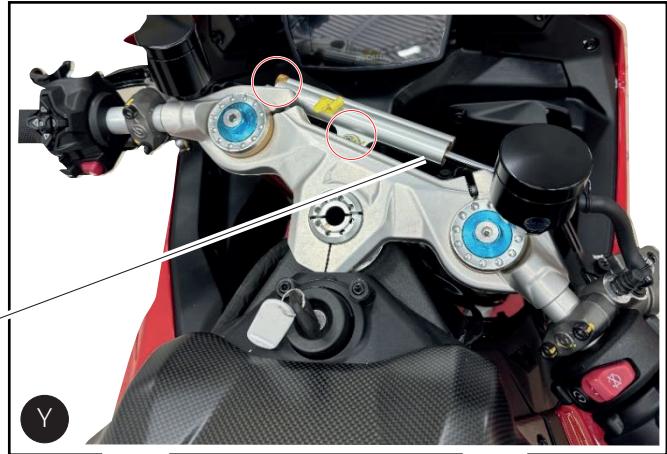
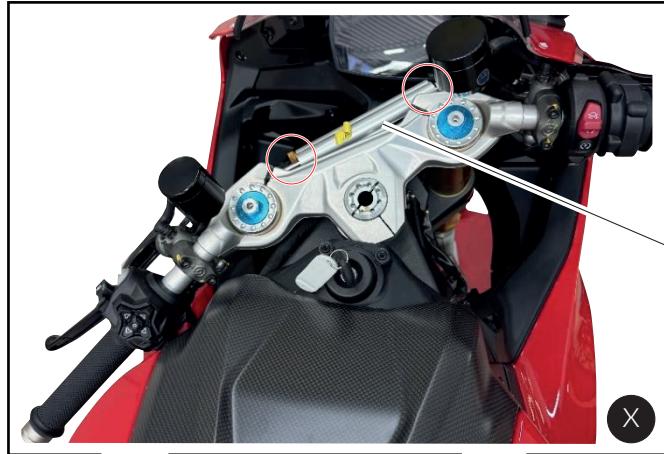
Attenzione

Prestare attenzione a non danneggiare il lo stelo (2) durante il serraggio.

- Applicare GRASSO SHELL RETINAX HD2 nei n.2 anelli OR (10).
- Posizionare l'anello OR superiore (10) nella sede sull'ammortizzatore di sterzo (1).
- Posizionare il n.1 distanziale superiore (6) sull'ammortizzatore di sterzo (1).
- Posizionare l'anello OR inferiore (10) nella sede sull'ammortizzatore di sterzo (1).
- Posizionare il n.1 distanziale inferiore (6) sul supporto telaio (4).
- Serrare la n.1 vite (8) con frenafiletto preapplicato, alla coppia indicata, fissando a pacco i n.2 distanziali (6) e il n.1 supporto telaio (4).



- Applicare LOCTITE222 sul filetto della n.1 vite (5) di fissaggio snodo.
- Posizionare la n.1 rosetta (9) e serrare sullo snodo, la n.1 vite (5) alla coppia indicata.
- Rimontare la cover blocco chiave (B) come indicato nel manuale d'officina al capitolo "Rimontaggio cover blocco chiave".
- Rimontare la cover serbatoio (A) come indicato nel manuale d'officina al capitolo "Rimontaggio cover serbatoio".



- Verificare che l'escursione a fine corsa dell'ammortizzatore di sterzo (1) non presenti interferenze sul lato sinistro (figura X).
- Verificare che l'escursione a fine corsa dell'ammortizzatore di sterzo (1) non presenti interferenze sul lato destro (figura Y).

Note



レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

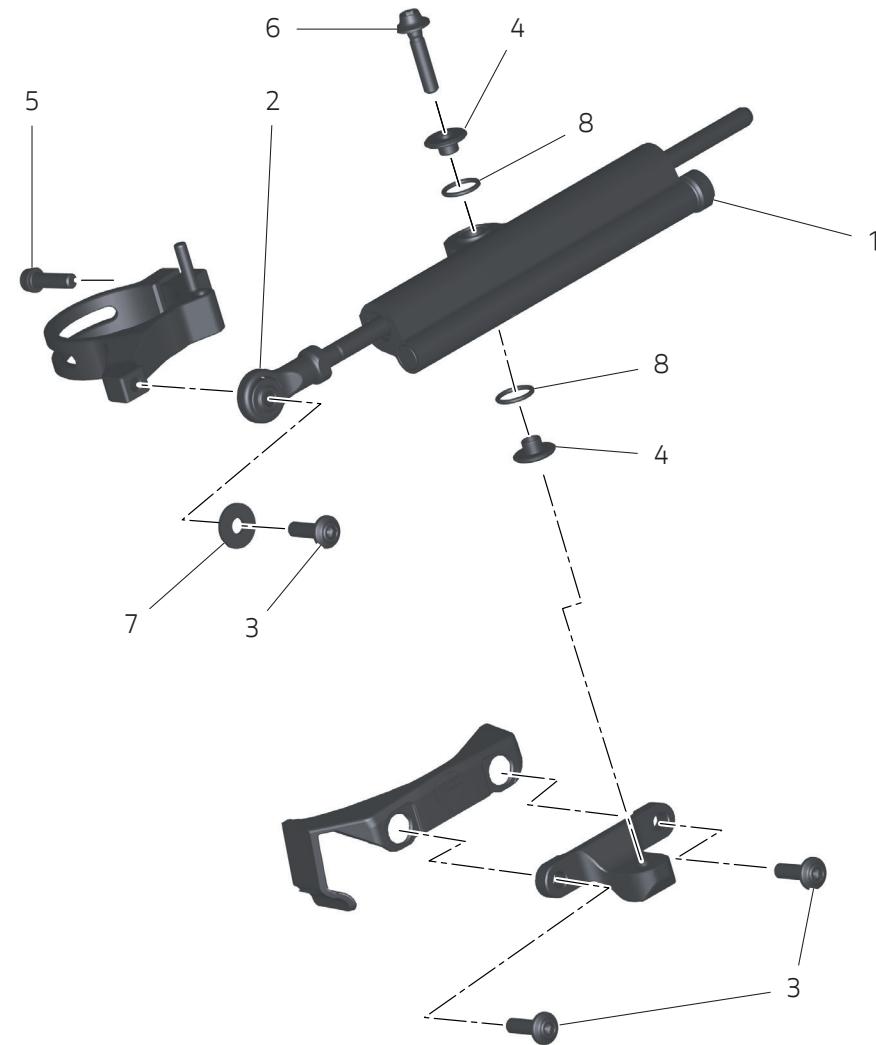
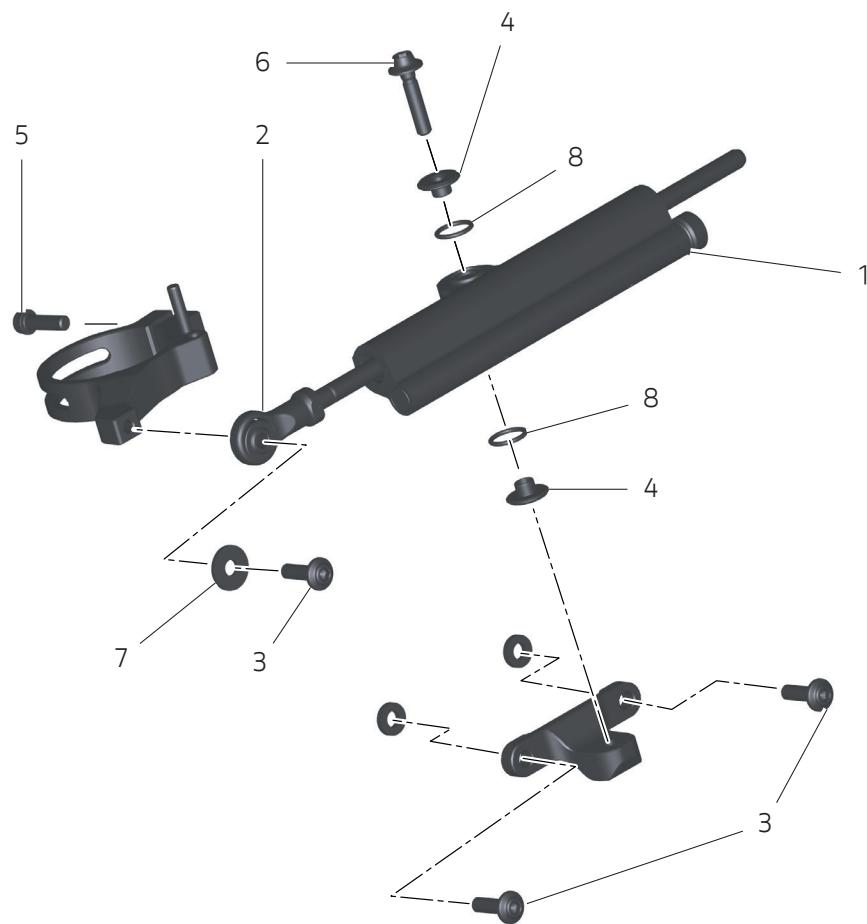
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03-6692-1317
2. 取り付け車両台に一枚でご使用ください。

Ammortizzatore di sterzo / Steering damper / Amortisseur de direction / Lenkungsdämpfer / Amortecedor de direção / 转向减震器 / Amortiguador de dirección / ステアリングダンパー - 96282131BA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	36420112A	Ammortizzatore di sterzo Ohlins	Ohlins steering damper	Amortisseur de direction Öhlins	Lenkungsdämpfer Öhlins	Amortecedor de direção Ohlins	Ohlins 转向减震器	Amortiguador de dirección Öhlins	Ohlinsステアリングダンパー	1
2	84820113AA	Asta rinvio maschio/ prolunga	Extension / male transmission rod	Tige de renvoi mâle/rallonge	Schaltstange - männlich / Verlängerung	Haste de mudança macho/extensão	公头传动杆/延长件	Vástago reenvío macho/ prolongación	オス/延長ブッシュロッド	1
3	77244358BA	Vite M6x20	TBEI	Hex socket button head screw M6x20	Vis à tête bombée à six pans creux M6x20	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x20	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x20	盘头内六角螺钉 M6x20	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M6x20	六角穴付きソケットヘッズクリュー M6x20
4	71319961CA	Distanziale con sede OR		Spacer with O-ring seat	Entretoise avec siège joint torique	Distanzstück mit Sitz für O-Ring	Espaçador com sede OR	带有 O 形圈底座的垫片	Separador con alojamiento junta tórica	Oリングシートスペーサー
5	77156678B	Vite M6x20	TCEIF	Flanged hex cap head screw M6x20	Vis à tête cylindrique à six pans creux bridée M6x20	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M6x20	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x20	圆柱头内六角法兰螺钉 M6x20	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M6x20	フランジ付き六角穴付きソケットヘッズクリュー M6x20
6	77917391BA	Vite speciale TCCF M6		Special TCCF screw M6	Vis spéciale TCCF M6	Spezialzylinderschraube M6	Parafuso especial de cabeça cilíndrica flangeada M6	TCCF 专用螺钉 M6	Tornillo especial TCCF M6	専用スクリュー TCCF M6
7	85250291A	Rosetta		Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	垫圈	Arandela	ワッシャー
8	88641061A	Anello OR		O-RING	Joint torique	O-Ring	Anel OR	O 形圈	Junta tórica	Oリング